

阿魯玖仰著
移 模 譯

論戰後世界經濟

F11

8

商務印書館

2 018 9911 5

阿魯玖仰著

移

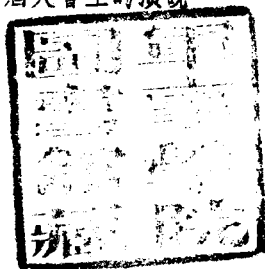
模錄

論戰後世界經濟

一九四八年二月二十四日

在聯合國社會與經濟理事會

第六屆大會上的演說



上海時代社出版

一九四八

М. Арутюнян

О всемирном экономическом
положении после войны

Шанхай

Эпоха

1948

論戰後世界經濟

著作者 阿 魯 玖 仰

翻譯者 移 模

發行人 羅 果 夫

總經售 時代書報出版社

地址：上海吳江路六十號 電話：三七五一

電報掛號 «ЕРОСНПУВСО» (五七〇〇四四)

一九四八年十二月初版(4000冊)

目 次

序言.....	5
第一章 蘇聯戰後經濟復興和發展.....	13
蘇聯戰後經濟發展底計劃性——蘇聯復興與發展計劃在開首兩年裏底成就——蘇聯人民生活標準底提高——蘇聯戰後經濟發展成功底原因	
第二章 新人民民主國家戰後經濟復興建設底成就.....	33
民主改革——土地改革——工業、銀行和運輸事業底國有化——走向計劃經濟——復興和建設計劃底完成	
第三章 資本主義國家戰後經濟發展底幾個問題.....	46
資本主義國家經濟發展底不穩定和不平等底尖銳化——資本主義國家底通貨膨脹——資本主義國家底失業問題——美國經濟政策是其他國家經濟發展底否定因素	

阿魯玖仰著

移 模 自

論戰後世界經濟

一九四八年二月二十四日

在聯合國社會與經濟理事會

第六屆大會上的演說

上海時代社出版

一九四八

М. Арутюнян

О всемирном экономическом
положении после войны

Шанхай

Эпоха

1948

論戰後世界經濟

著作者 阿 魯 玖 仰

翻譯者 移 模

發行人 羅 果 夫

總經售 時代書報出版社

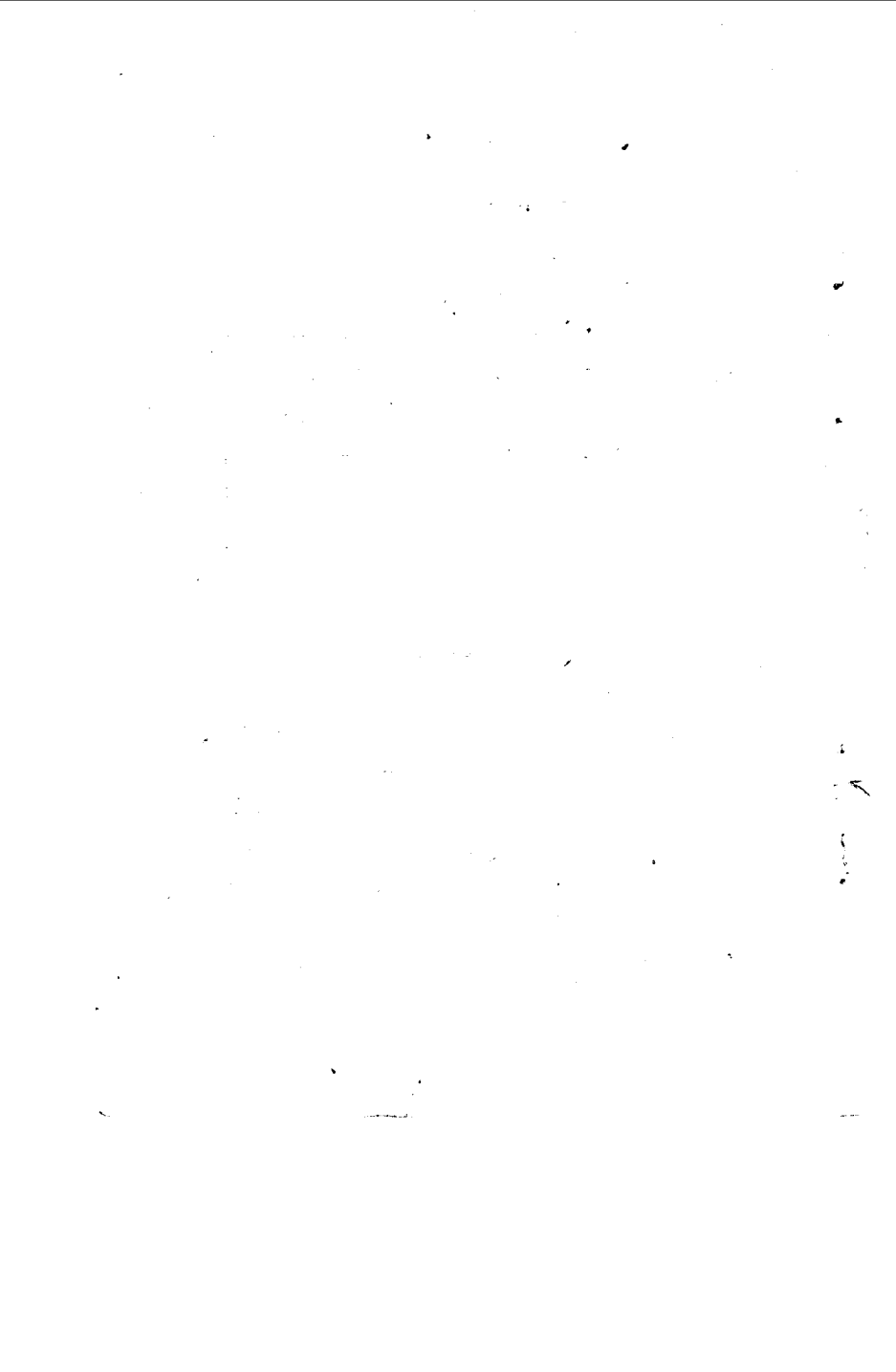
地址：上海吳江路六十號 電話：三七五一

電報掛號 «ЕРОСНПУВСО» (五七〇〇四四)

一九四八年十二月初版(4000冊)

目 次

序言.....	5
第一章 蘇聯戰後經濟復興和發展.....	13
蘇聯戰後經濟發展底計劃性——蘇聯復興與發展計劃在開首兩年裏底成就——蘇聯人民生活標準底提高——蘇聯戰後經濟發展成功底原因	
第二章 新人民民主國家戰後經濟復興建設底成就.....	33
民主改革——土地改革——工業、銀行和運輸事業底國有化——走向計劃經濟——復興和建設計劃底完成	
第三章 資本主義國家戰後經濟發展底幾個問題.....	46
資本主義國家經濟發展底不穩定和不平等底尖銳化——資本主義國家底通貨膨脹——資本主義國家底失業問題——美國經濟政策是其他國家經濟發展底否定因素	



這本小冊子是聯合國社會與經濟理事會中蘇聯代表對經濟事務組秘書處的報告所發表的演辭。它告訴我們：蘇聯人民和東歐民主國家人民正在怎樣處置由戰爭底破壞所造成的種種問題。

世界經濟危機影響着每一個國家，它底尖銳性是任何人都承認的。可是有些人却要我們相信：這是戰後必不可免的餘波，其性質類似一種自然現象，跟各國政府底現行政策或生產工具底私有制度沒有任何關係。

這本小冊小駁覆了這種說法。

它是根據事實來駁覆的，它告訴我們蘇聯和新民主國家已經有了怎樣的成就——誰都知道這些國家在戰爭中所受的損失遠過於其他國家底損失，而且東歐有些國家戰前的經濟機構是很落後的。

它告訴我們：把土地、銀行、重要工業歸人民所有、由人民控制，不但是保證公平的分配所必需，而

且是增加生產本身所必需。

它告訴我們：如果一個國家底經濟遭遇危機，將面臨崩潰，這事實所證明的正是立刻實施國有政策底必要，而不是應該把經濟機構放在祇圖個人私利的人們手裏。

它指出：如果一個政府藉口物資缺乏來作為緩靖既得利益階級的理由，心裏明知道人爲的物資缺乏是由他們造成來榨取人民的，後來又叫人民光着身軀不穿衣服，說這樣可以『殺死囤積居奇的奸商』——這樣的政府是對國家犯了罪，是出賣了擁它登台執政的人民。

它告訴我們這一切——我們要再說一遍——不是靠說教，不是靠標語口號，而是靠了列舉種種事實。它證明：建設國家經濟之道，增加生產之道，是在於把土地和資本歸人民所有，把國家經濟置於人民底控制之下。

社會主義之被證明爲一種增加生產、建設國家經濟的優良制度，這已經不是第一次了。一九一七年，布爾雪維克黨人也繼承了一個『日趨崩潰的經濟機構』。田園荒蕪了，工廠靜寂了，運輸停頓了。國內繼續打了幾年的內戰，外國的干涉引起了生命財產底重大損失。在這一片破壞聲中，蘇聯底新政府努力推

行它底建設新經濟新社會的種種計劃。他們並沒有說：「先讓資本家增加財富，然後再實施國有。」

在一個短促得令人難以置信的時期內，蘇聯底全貌已經改觀了。

自一九一三年到一九三八年，蘇聯工業底發展是百分之九百。在同時期內，美國工業增加了百分之一百二十；英國增加了百分之一百十三；德國增加了百分之一百三十一。

當年希特勒底武裝部隊橫行歐陸，所向披靡，而蘇聯却把它底攻勢擊退了；那就是憑着這一種工業底發展和人民中間生長的一種精神——他們覺得國家真正是他們的，因此必須用任何代價保衛它。那時他們不但已建立了新的工業，而且也建立了新的社會；一種新型的人類已經誕生，對於他們，死並無什麼恐怖。

可是，戰爭對蘇聯所索取的代價也的確是大的，比任何國家所付出的要大。像阿魯玖仰所指出的：物產最富饒、人口最稠密的區域都給德國人佔領了。在這些區域裏，居住着八千八百萬人民——幾乎等於蘇聯全國人口底半數。它們出產着全國三分之一的工業品，包括全國百分之四十七的產糧區。德國人所到之處，玉石俱焚，雞犬不留，什麼都給摧毀得不剩絲

毫。

要從這樣沉重的打擊中恢復過來，任何其他國家都非盡幾年、甚至幾十年的力不可，尤其當七百萬男性國民——其中很多正常盛年——已於戰爭中犧牲。

正像這本小冊子所告訴我們的：蘇聯已經從這打擊中完全恢復過來了，而同時，其他國家雖然受的戰禍不及蘇聯底一半，却還陷在恐慌和危機之中。

這種毅力、這種復原力、這種在極短時期內重建新經濟的能力、這種從那足以使他人好幾年不得動彈的打擊中恢復過來的能力——是從哪兒來的呢？阿魯玖仰祇用一句簡單的話回答了這問題，他說：「成功底原因……必須向蘇維埃經濟底社會主義性質中去找尋。」

正完全爲了蘇聯經濟底這種社會主義性質，所以雖然照提交經濟與社會理事會的「經濟報告」所說，一九四七年對於資本主義國家是個「挫折年」，但對於蘇聯人民却是個「新的經濟社會進步年」。

阿魯玖仰說：「資本家私有工業、銀行、運輸，加上殘餘的封建勢力，如土地底封建私有，是迅速恢復和重建戰後經濟底障礙。」他這句話，正是把那在資本主義國家內延長危機、造成人民中間無限悲慘現象的基本原因，一語道破了。他指出這一點，不僅是

靠告訴我們蘇聯底成就，而且也靠告訴我們東歐國家底情形：封建殘餘的土地制度、低劣的生產技術、未發達的工業。

土地和資本底公有不僅是保證財富平均分配的方法，也是增加財富的一種方法。一種最有效的方法。這是研究了全世界各國底經濟狀況後所獲得的主要教訓。私有財產制並不能幫助經濟底恢復。相反地，它阻礙這種恢復。使物資的缺乏永久化，因為資本家並不關心增加國家底財富，祇關心增加他們自己底銀行資產，為達到這種目的，最容易、最迅速的方法，便是造成人為的物資缺乏以獲取暴利。

祇要把現階段的資本主義研究一下，誰都會明白這一切情形。但是這種研究也是不必要的。祇要看政府一面取消統制，希望藉此刺激生產；一面又不得不要求今日的人民不要買布——即此一件事實便足證明資本主義的私有制是恢復國家經濟和擴充生產底障礙，是人民獲得所需物品底障礙。

明白了事實，該怎樣呢？

任何誠實的人，研究了這小冊子所提供的事實之後，一定會承認：要擊敗資本主義國家內的物價高漲、通貨膨脹、物資缺乏等現存危機，惟一的方法是由政府接收重要工業，銀行國有，耕者有其田，以及

**保證工人底最低工資。要是不這樣做，那末經濟危機
就永久不得解決。**

經濟事務總秘書處提交聯合國經濟與社會委員會第六次會議討論的報告，陳述了世界經濟情況和趨勢，這是聯合國成立以來的創舉。這個報告底編製人收集了好些國家的兩年來經濟發展底不少材料，並且還多少下了一般性的結論。對於關心世界各國底經濟發展的人士，這些材料一定是極感興趣的。可是，我們必須指出：經濟事務組所提出的報告並不真像字面上所指出的：是一個全世界的經濟鳥瞰。第一，這個報告底顯著的缺點便是對於蘇聯戰後經濟底復興和發展竟付缺漏，並無專章論及。

世界各國正有千百萬人民帶着興趣和熱望，在注視着蘇聯人民怎樣努力復興和發展他們戰時被毀的經濟——想到這點，我們覺得報告底這一種缺漏是更無法自圓其說了。因此，全世界勞工大眾對於蘇聯復興和發展戰後經濟底成功和成就寄以注意和關切，是完全合法的行為。

爲了要多少彌補那報告底上述的缺點，我，作爲

蘇聯底代表，必須首先說到過去幾年內蘇聯經濟底復興和發展底成果。經濟與社會理事會正在討論中的報告，所論述的時期主要是限於戰後復興時期，對象則是曾受戰爭蹂躪和被法西斯佔領諸國底經濟情況。研究了這報告和有關蘇聯及他國底經濟狀況的出版物之後，我們便能夠對用以復興曾受戰禍者國家底經濟的種種方法和形式，作一種概括的論述了。

關於這點，我們似乎可以把這些國家分別歸屬於三種範疇：

首先是蘇聯，那兒的戰後經濟底復興和發展正根據社會主義的計劃性在進行。

其次是戰後幾年來曾實施了大胆的經濟改革的國家，它們在這種改革底基礎上，自一九四七年以來，便開始依照某一個計劃來進行它們底經濟復興和發展。這是些新民主主義的國家——南斯拉夫、波蘭、捷克斯洛伐克、阿爾巴尼亞、羅馬尼亞、保加利亞、以及匈牙利。

第三便是那些根據資本主義底基本經濟法則而實施戰後經濟復興的國家。這些國家包括英國、法國、比利時、荷蘭等等。

讓我們先看蘇聯在過去兩年裏進行經濟復興和發展的成績。

第一章

蘇聯戰後經濟底復興和發展

蘇聯戰後經濟發展底計劃性

有計劃的發展是蘇聯經濟底一般特性；即在戰前，正和戰時一樣，蘇聯經濟底有計劃的發展，已經經歷了一切考驗而證實了它底力量。蘇聯底計劃經濟基於生產工具底社會主義公有制度。蘇聯底經濟生活決定於國家底全國經濟計劃，受有這個計劃底指導，它目的在增加全國財富，保證勞工底物質和文化水準的不斷提高，加強蘇聯底經濟力量。蘇聯底國家全國經濟計劃有着經濟發展法則底意義，這和資本主義國家經濟底以混亂和無政府狀態為特性，正是一個對照。以人民利益為出發點的計劃經濟已成為蘇聯社會底發展法則。發展蘇聯經濟的國家計劃，在我國就是衆所週知的史大林五年計劃。

戰爭結束後，蘇聯便開始有計劃地復興和發展它